




Luís Augusto
Nicola Antas Rodrigues
Perat

DATE OF BIRTH:
04/11/1984

CONTACT

Nationality: Portuguese

Gender: Male

 Rua da Cumieira N° 314, null
3730-542 Vale de Cambra,
Portugal

 luisnicolaperat@gmail.com

 (+351) 916509810

WORK EXPERIENCE

01/2009 - CURRENT

Translator

Metalurgica Progresso de Vale de Cambra, S.A.

Freelance translator. Translation of technical documents: English-Portuguese and Portuguese-English at "Metalurgica Progresso, SA"

Rua Comendador Arlindo Soares Pinho, 143, 3730-404, Vale de Cambra, Portugal

05/03/2010 - CURRENT

Translator

Caiminox

Translation of technical documents from English to Portuguese, and from Portuguese to English

Portugal

02/2015 - CURRENT

Freelance Subtitle Translator

SDI Media

To create subtitles for TV shows and feature films.

10/2015 - CURRENT

Freelance Subtitle Translator

Deluxe Digital Studios

To create subtitles for feature films and TV shows

05/2016 - CURRENT

Freelance Subtitle Translator

ZOO Digital

To create subtitles for TV shows and feature films.

2009 - CURRENT

Translator

Freelance translator for several companies in different fields of activity.

04/01/2010 - 18/06/2011

Primary School English Teacher

EduTec

English teacher in a primary school (Escola EB1 Covelo), in Oporto, Portugal

Education / Rua Viriato nº 8 1º Dto, 1050-235, Lisbon, Portugal

01/10/2010 - 31/05/2011

Vocational Trainer - English

IEFP - The Institute of Employment and Professional Training

Vocational trainer in a vocational school, in the English Language.

Rio Meão, Portugal

16/11/2010

Vocational Trainer

IEFP

Vocational trainer in a vocational school, in the English Language.

Rio Meão, Portugal

16/11/2010 – 03/02/2011

Professional Trainer - English

CESAE

Professional trainer in an English Language Course - Business Language, at Universidade Católica Portuguesa

Rua Ciríaco Cardoso, 186, 4150-212, Oporto, Portugal

10/03/2011 – 30/03/2011

English Professional Trainer

CESAE

English professional trainer in a Level II English Course.

Av Dr. António Macedo, 4450-617, Leça da Palmeira

21/04/2011 – 13/05/2011

English Professional Trainer

AEP - Associação Empresarial de Portugal

Professional trainer in an English Course - Public Service

Av. Dr. António Macedo, 4450-617, Leça da Palmeira, Portugal

15/09/2011 – CURRENT

Primary School English Teacher

ReferEstratégia / KnowHow

English teacher at a primary school (Escola EB1 Paulo da Gama) in Oporto, Portugal

Education / Rua do Passeio Alegre, nº20, SL 3.1, 4150 - 570, Oporto, Portugal

09/2011 – 12/2011

English Professional Trainer

CESAE

Professional trainer in an English Level I Course, at Multitema

Rua Ciríaco Cardoso, 186, 4150-212, Oporto, Portugal

19/09/2011 – 11/10/2011

English Professional Trainer

CESAE

Professional trainer in an English Level I Course, at CPCdi

Av Dr. António Macedo, 4450-617, Leça da Palmeira, Portugal

01/11/2011 – 05/2012

English Vocational Trainer

Cifotie - Porto

Vocational trainer at a vocational school, for teenage students

Rua António Candido, Oporto, Portugal

03/05/2012 – 28/06/2012

Professional Trainer - English

CESAE

Professional trainer in an English Language Course - Advanced English, at Universidade Católica Portuguesa (Portuguese Catholic University)

Oporto, Portugal

04/10/2012 - 27/11/2012

Professional Trainer - English

CESAE

Professional Trainer in an English Language Course, at Universidade Católica Portuguesa (Portuguese Catholic University)

Oporto, Portugal

13/02/2013 - 21/03/2013

Professional Trainer

CESAE

Professional Trainer in an English Language Course - Costumer Service.

Oporto, Portugal

01/03/2013 - CURRENT

Professional Trainer

CIFOTIE

English Professional Trainer, in a Vocational School, for teenage students.

Oporto, Portugal

EDUCATION AND TRAINING

09/2002 - 07/2008 - Via Panorâmica, Oporto, Portugal

Degree In English

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

Degree in Languages, Literatures and Cultures - English

Field(s) of study

- Languages

Degree

09/2008 - Oporto, Portugal

Masters in Anglo-American Studies - Literary Translation (ongoing)

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

Literary criticism, literary translation, and cultural studies.

Masters Degree

LANGUAGE SKILLS

MOTHER TONGUE(S): Portuguese

OTHER LANGUAGE(S):

English

Listening
C2

Reading
C2

**Spoken
production**
C2

**Spoken
interaction**
C2

Writing
C2

Spanish

Listening
B1

Reading
B2

**Spoken
production**
A2

**Spoken
interaction**
A2

Writing
A1

French

Listening
A2

Reading
A2

**Spoken
production**
A1

**Spoken
interaction**
A1

Writing
A1

German

Listening
A1

Reading
A1

**Spoken
production**
A1

**Spoken
interaction**
A1

Writing
A1

ORGANISATIONAL SKILLS



Organisational skills

Professional trainer in English courses for troubled teenagers.

COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS



Communication and interpersonal skills

Team work: ability to work well within a team, and to coordinate team efforts.